

# Guía para el proveedor

DreamStation CPAP  
DreamStation CPAP Pro  
DreamStation Auto CPAP  
DreamStation BiPAP Pro  
DreamStation Auto BiPAP

**PHILIPS**  
**RESPIRONICS**



**IMPORTANTE:** Retire esta guía antes de entregarle el dispositivo al paciente. Solo los profesionales médicos deben definir los ajustes de presión.


Esta guía le proporciona instrucciones acerca de cómo acceder a las pantallas del proveedor y navegar por ellas para modificar los ajustes del dispositivo. Consulte el *Manual del usuario* para obtener más información sobre el uso de los dispositivos terapéuticos DreamStation.

El dispositivo solo debe utilizarse si ha sido prescrito por un médico especializado. El proveedor de servicios médicos realizará los ajustes de presión y las configuraciones de dispositivos correctos, incluyendo los accesorios, de acuerdo con la prescripción del profesional médico.

Si necesita ponerse en contacto directamente con Philips Respironics, llame al Servicio de atención al cliente de Philips Respironics al +1-724-387-4000 o al +49 8152 93060.

## Acceso a las pantallas del modo Proveedor

Al acceder al modo Proveedor se desbloquean ajustes que el usuario no puede modificar. Para acceder al modo Proveedor:

1. Conecte la alimentación al dispositivo. En primer lugar, conecte el enchufe hembra del cable de alimentación de CA a la fuente de alimentación. A continuación, enchufe el extremo con clavijas del cable de alimentación de CA a una toma de corriente eléctrica que no esté controlada por un interruptor de pared. Por último, enchufe el conector del cable de la fuente de alimentación a la entrada de alimentación situada en la parte posterior del dispositivo.
2. Una vez que el dispositivo reciba la alimentación, mantenga pulsados el dial de control y el botón de rampa  del dispositivo durante un mínimo de 5 segundos.
3. Ahora se encuentra en el modo Proveedor. Puede elegir entre las siguientes pantallas del modo Proveedor:




## Navegación por las pantallas del modo Proveedor


La interfaz de usuario (IU) de este dispositivo le permite definir los ajustes del dispositivo y ver información sobre su terapia. La interfaz comprende la pantalla y el selector de control. Gire el dial de control en ambas direcciones para desplazarse por las opciones de menú de la pantalla.



**Nota:** La pantalla no es táctil. Es preciso utilizar el selector para navegar por los menús del dispositivo.

Para establecer un ajuste:

1. Gire el selector hasta la opción del menú que desee.
2. Pulse el selector para escoger ese ajuste.
3. Gire el selector para cambiar de ajuste.
4. Pulse de nuevo el selector para guardar el cambio.

**Nota:** El icono de giro del selector  indica, en cualquier pantalla, que se debe girar el selector para realizar una acción.

El icono de pulsación en el selector  indica, en cualquier pantalla, que se debe pulsar el selector para realizar una acción.

**Nota:** Si pulsa el selector en cualquier pantalla donde aparezca la flecha hacia abajo  irá a un submenú con más opciones de menú. Si pulsa el selector en cualquier submenú donde aparezca la flecha hacia arriba  volverá al menú principal.

**Nota:** Las pantallas que se muestran a lo largo de esta guía son ejemplos que solo sirven de referencia. Las pantallas reales pueden variar en función del modelo de dispositivo y los ajustes del proveedor.

## Descripciones de la pantalla del modo Proveedor

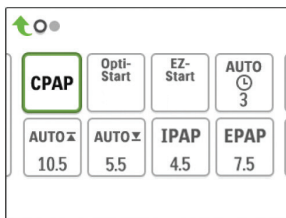
En las secciones siguientes se describen las opciones disponibles en las pantallas Proveedor:

*Ajustes de la terapia, Ajustes de comodidad, Ajustes del dispositivo, Información, Volver al modo Paciente*



### Ajustes de la terapia






Al seleccionar esta pantalla, se abre un submenú en el que puede ajustar los modos y ajustes de presión de la terapia del dispositivo. A continuación, se describen estos ajustes.



### Submenú de terapia de muestra

**Nota:** No todos los ajustes que se muestran aquí se verán en el dispositivo. El contenido mostrado variará en función del modelo y los ajustes del dispositivo terapéutico.

Icono	Texto	Descripción
<b>CPAP</b> <b>C-Check</b> <b>Auto</b> <b>Bi-Level</b> <b>AutoB</b>	Modo	Esta pantalla muestra el ajuste del modo de terapia. En función del modelo del dispositivo terapéutico, puede seleccionar el modo CPAP, modo CPAP-Check (C-Check), el modo Auto-CPAP (automático), el modo de binivel o el modo Bi-Level automático (AutoB). <b>Nota:</b> El modo CPAP-Check (C-Check) administra la terapia CPAP mientras ajusta automáticamente el nivel de presión para satisfacer las necesidades del paciente a largo plazo. Cada 30 horas de uso de la terapia, el dispositivo terapéutico evalúa el índice de trastornos respiratorios obstructivos (ITRO) e incrementa la presión $\pm 1$ cm H <sub>2</sub> O si es necesario. El rango de ajuste que se puede establecer a lo largo del tiempo está limitado a $\pm 3$ cm H <sub>2</sub> O del ajuste de presión de CPAP-Check en incrementos de 1 cm H <sub>2</sub> O.
<b>Opti-Start</b>	Opti-Start	Esta función inicia una sesión de terapia Auto-CPAP con un nivel de presión inicial cercano al nivel de presión del 90 % de la sesión inicial para reducir la posibilidad de que haya eventos residuales al principio de una sesión de terapia. Puede habilitar o deshabilitar esta función.

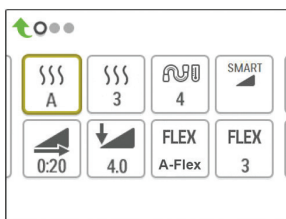
Icono	Texto	Descripción
<b>EZ-Start</b>	EZ-Start	Esta función reduce el ajuste del nivel de presión de la terapia durante los primeros días de funcionamiento y aumenta gradualmente este ajuste hasta que se alcanza la presión de terapia prescrita. La presión inicial será la mitad de la presión prescrita, pero no será inferior a 5 cm H <sub>2</sub> O. Después de cada día de uso correcto (la sesión duró más de 4 horas), el nivel de presión de la terapia aumentará en 1 cm H <sub>2</sub> O hasta que se alcance la presión de terapia prescrita. Desde ese momento, el dispositivo terapéutico funcionaría en el modo CPAP normal o el modo CPAP-Check. Si el paciente no ha alcanzado su presión prescrita pasados 30 días desde EZ-Start, la presión de terapia aumentará en 1 cm H <sub>2</sub> O al día hasta que se alcance la presión de terapia prescrita. Puede habilitar o deshabilitar EZ-Start solo si está habilitado el modo CPAP o el modo CPAP-Check.
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	La función de prueba automática habilitará el dispositivo para administrar la terapia Auto-CPAP durante un número seleccionable de días de uso del paciente. Puede habilitar o deshabilitar esta función.
<b>AUTO</b> 	Días de prueba A	Esta pantalla le permite ajustar la duración de la función de prueba automática en número de días. Esto se puede definir en un valor de 3 a 30 días. El valor predeterminado es de 7 días. Este ajuste solo se muestra si el modo de prueba automática está disponible y habilitado. Cuando alcance el último período de prueba automática disponible, se mostrará el texto de esta selección con letras rojas.
<b>AUTO</b> 	Auto mínimo	Esta pantalla le permite modificar el ajuste de presión Auto mínimo. Puede definir este ajuste desde 4 cm H <sub>2</sub> O al ajuste de presión Auto máximo. Este ajuste solo se muestra si está habilitado el modo Auto-CPAP o si la función de prueba automática está disponible y habilitada.
<b>AUTO</b> 	Auto máximo	Esta pantalla le permite modificar el ajuste de presión Auto máximo. Puede definir este ajuste desde el ajuste de presión Auto mínimo hasta 20 cm H <sub>2</sub> O. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Auto-CPAP o si la función de prueba automática está disponible y habilitada.
<b>cm H<sub>2</sub>O</b>	Presión	Esta pantalla le permite ajustar el nivel de presión CPAP o el nivel de presión inicial del modo CPAP-Check. Si se usó el modo de prueba automática, puede elegir el ajuste de presión del 90 % determinado desde el modo de prueba automática o puede definir este ajuste de 4 a 20 cm H <sub>2</sub> O. Si no se usó el modo de prueba automática, esta pantalla solo le permite definir el ajuste de presión de 4 a 20 cm H <sub>2</sub> O.
<b>IPAP</b>	IPAP	Esta pantalla le permite modificar el ajuste IPAP. El ajuste predeterminado inicial es de 20 cm H <sub>2</sub> O. Puede definir este ajuste desde el ajuste EPAP hasta 25 cm H <sub>2</sub> O. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Bi-level.
<b>EPAP</b>	EPAP	Esta pantalla le permite modificar el ajuste EPAP. El ajuste predeterminado inicial es de 4 cm H <sub>2</sub> O. Puede definir este ajuste desde 4 cm H <sub>2</sub> O al ajuste IPAP. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Bi-level.
<b>IPAP</b> 	IPAP máxima	Esta pantalla le permite modificar el ajuste IPAP máxima. El ajuste que se especifique aquí será el nivel de presión máximo aplicado durante la fase inspiratoria de la respiración. Puede definir este ajuste desde el ajuste EPAP mín hasta 25 cm H <sub>2</sub> O. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Bi-level automático.
<b>EPAP</b> 	EPAP mín	Esta pantalla le permite modificar el ajuste EPAP mín. El ajuste que se especifique aquí será el nivel mínimo de presión aplicado durante la fase espiratoria de la respiración. Puede definir este ajuste desde 4 cm H <sub>2</sub> O al ajuste IPAP máxima. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Bi-level automático.

Icono	Texto	Descripción
	PS mín	Esta pantalla le permite modificar el ajuste de presión de soporte mínima. Este ajuste es la diferencia mínima permitida entre IPAP y EPAP mientras está activo el modo de terapia Bi-level automático. Puede definir este ajuste desde 0 cm H <sub>2</sub> O hasta el ajuste de presión de soporte máxima. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Bi-level automático.
	PS máx	Esta pantalla le permite modificar el ajuste de presión de soporte máxima. Este ajuste es la diferencia máxima permitida entre IPAP y EPAP mientras está activo el modo de terapia binivel automático. Puede definir el ajuste desde 0 cm H <sub>2</sub> O al valor mínimo de 8 cm H <sub>2</sub> O, o bien en la diferencia entre IPAP máxima y EPAP mín. Esta pantalla solo se muestra si está habilitado el modo Bi-level automático.



## Ajustes de comodidad




Al seleccionar esta pantalla, se abre un submenú en el que puede definir los ajustes de humidificación y comodidad de la presión. A continuación, se describen estos ajustes.













### Submenú de comodidad de muestra

**Nota:** No todos los ajustes que se muestran aquí se verán en el dispositivo. El contenido mostrado variará en función del modelo y los ajustes del dispositivo terapéutico.

Icono	Texto	Descripción
	Humidificación	Este ajuste le permite seleccionar el modo Humidificación que se está usando. Puede elegir entre el modo de humidificación Fijo o Adaptativo (A). Si el tubo térmico está conectado al dispositivo, este cambiará automáticamente al modo Humidificación del tubo térmico.  El modo Fijo aplica a un calor constante a la placa térmica del humidificador. En determinadas condiciones y ajustes, este modo puede permitir que se acumule condensación en el tubo. El modo Adaptativo adapta la temperatura de la placa térmica a las condiciones ambientales de la sala y está diseñado para impedir que se acumule condensación en el tubo.
	Humidificador	Este ajuste le permite elegir la cantidad de humedad deseada para el humidificador: 0, 1, 2, 3, 4 o 5.
	Temperatura del tubo	Este ajuste le permite elegir la temperatura deseada para el tubo térmico: 0, 1, 2, 3, 4 o 5.

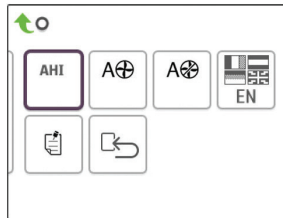
Icono	Texto	Descripción
	SmartRamp	<p>Cuando está habilitado el modo SmartRamp, la función de rampa del dispositivo terapéutico utiliza un algoritmo de ajuste automático durante el período de rampa. Permite a los pacientes mantener niveles de presión más bajos durante el período de rampa para mejorar su aclimatación a la terapia.</p> <p>El modo SmartRamp funciona de manera diferente en función del modo de terapia que use el dispositivo.</p> <p>*En el modo de CPAP o el modo CPAP-Check, SmartRamp aplica el algoritmo Auto-CPAP durante el período de rampa. La presión de Inicio de rampa se convierte en la presión Auto mínimo durante el período de rampa. La presión Auto máximo durante el período de rampa es la presión CPAP o la presión CPAP-Check.</p> <p>*En el modo automático, SmartRamp aplica el algoritmo Auto-CPAP durante el período de rampa. La presión de Inicio de rampa se convierte en la presión Auto mínimo durante el período de rampa. El ajuste de presión Auto máximo durante el período de rampa es Auto mínimo en el modo automático normal.</p> <p>*En el modo BiPAP o el modo Auto-BiPAP SmartRamp aplica una versión modificada del algoritmo Auto-BiPAP durante el período de rampa. El ajuste de presión Inicio de rampa se convierte en el ajuste de presión EPAP mín y se aplica el ajuste de presión de soporte mínima. El ajuste de presión IPAP máxima durante el período de rampa es EPAP o EPAP mín en el modo BiPAP o Auto-BiPAP normal.</p> <p>El período SmartRamp finalizará de alguna de estas dos maneras:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Si el ajuste de presión de SmartRamp alcanza el nivel mínimo de presión del modo de terapia seleccionado, finaliza SmartRamp y el dispositivo sigue administrando la terapia en el modo de terapia seleccionado, o bien:</li> <li>2) Si el ajuste de presión de SmartRamp no alcanza el nivel mínimo de presión del modo de terapia seleccionado al final del ajuste Tiempo de rampa, el nivel de presión aumenta a una velocidad de 1 cm H<sub>2</sub>O por minuto aproximadamente. Cuando el nivel de presión alcanza el nivel mínimo de presión del modo de terapia seleccionado, el dispositivo sigue administrando la terapia en ese modo.</li> </ol> <p>Si el modo SmartRamp no está habilitado, el modo de presión lineal estándar está activo.</p>
	Tiempo de rampa	<p>Cuando defina el tiempo de rampa, el dispositivo aumenta la presión terapéutica del valor definido en la pantalla Inicio de rampa al ajuste de presión terapéutica durante el período de tiempo especificado aquí. Si la presión terapéutica está establecida en 4 cm H<sub>2</sub>O (el ajuste mínimo), no se verá esta pantalla.</p> <p><b>Nota:</b> En función del modo de terapia, el ajuste de presión terapéutica puede ser la presión de CPAP, la presión CPAP-Check, la presión Auto mínimo, la presión de EPAP o <b>la presión EPAP mín.</b></p> <p><b>Nota:</b> Si Tiempo de rampa se establece en 0, no se mostrará Inicio de rampa.</p>
	Inicio de rampa	<p>Esto muestra la presión inicial de la rampa. Puede aumentar o disminuir la presión inicial de la rampa en incrementos de 0,5 cm H<sub>2</sub>O. Esto solo está disponible si Tiempo de rampa se ha establecido en un valor &gt; 0 y, la presión terapéutica, en un valor &gt; 4 cm H<sub>2</sub>O.</p> <p><b>Nota:</b> En función del modo de terapia, el ajuste de presión terapéutica puede ser la presión de CPAP, la presión CPAP-Check, la presión Auto mínimo, la presión de EPAP o <b>la presión EPAP mín.</b></p>

Icono	Texto	Descripción
	Flex	Esta pantalla muestra el ajuste del modo de comodidad Flex. En función del modelo de dispositivo terapéutico y el modo de terapia usados, puede seleccionar: C-Flex, C-Flex+, A-Flex o Bi-Flex. También puede desactivar este ajuste.
	Tipo Flex	Puede modificar el ajuste Tipo Flex (1, 2 o 3) en esta pantalla si ha habilitado Flex. El ajuste “1” proporciona un pequeño alivio de presión y los valores superiores ofrecen un alivio mayor.
	Bloqueo Flex	Este ajuste le permite bloquear el ajuste Tipo Flex si no desea que el paciente lo cambie.
	Tiempo de subida	El Tiempo de subida es el tiempo que tarda el dispositivo en cambiar de EPAP a IPAP. Esta pantalla le permite ajustar el tiempo de subida para que pueda encontrar el ajuste deseado. Solo está disponible si se ha deshabilitado Flex y el dispositivo está en el modo Bi-level o el modo Bi-level automático. <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 (desactivado) reduce el ajuste de la función Tiempo de subida y lo define en el más bajo (desactivado = 150 ms).</li> <li>• 1 establece el valor de Tiempo de subida en 1 (200 ms).</li> <li>• 2 establece el valor de Tiempo de subida en 2 (300 ms).</li> <li>• 3 establece el valor de Tiempo de subida en 3 (400 ms).</li> </ul>
	Bloqueo de tiempo de subida	Este ajuste le permite bloquear el ajuste Tiempo de subida si no desea que el paciente lo cambie.
	Tipo de circuito	Este ajuste le permite seleccionar el tubo del diámetro correcto que está utilizando con el dispositivo. Puede elegir entre (22) para el tubo de 22 mm de Philips Respironics o (15) para el tubo de 15 mm de Philips Respironics. Cuando use un tubo térmico, el dispositivo cambiará automáticamente este ajuste al tipo de tubo adecuado (15H).
	Bloqueo de tipo de circuito	Este ajuste le permite bloquear el ajuste Tipo de circuito en el tubo de 15 mm o el tubo de 22 mm si no desea que el paciente lo cambie.
	Tipo de mascarilla	Este ajuste le permite seleccionar el ajuste de resistencia Tipo de mascarilla adecuado (también conocido como control de resistencia System One) de su mascarilla Philips Respironics. Esta función permite que el dispositivo ajuste el nivel de compensación de la presión para que coincida con el de su mascarilla. Consulte el embalaje de su mascarilla para identificar el ajuste de resistencia de la misma. <b>Nota:</b> Es importante usar el ajuste de resistencia “Tipo de mascarilla” adecuado para asegurarse de administrar el nivel de presión correcto al paciente.
	Bloqueo de tipo de mascarilla	Este ajuste le permite bloquear el ajuste de resistencia Tipo de mascarilla si no desea que el paciente lo cambie.
	Comprobar ajuste de mascarilla	Puede habilitar o deshabilitar el ajuste Comprobar ajuste de mascarilla. Esta función permite que el paciente compruebe el ajuste de su mascarilla antes de iniciar la terapia. Esto se consigue midiendo el volumen de fuga existente en el circuito del paciente.



## Ajustes del dispositivo

Al seleccionar esta pantalla, se abre un submenú en el que puede ajustar el modo de visualización de la información en el dispositivo. A continuación, se describen estos ajustes.



### Submenú de dispositivo de muestra

**Nota:** No todos los ajustes que se muestran aquí se verán en el dispositivo. El contenido mostrado variará en función del modelo y los ajustes del dispositivo terapéutico.

Icono	Texto	Descripción
<b>AHI</b>	Mostrar IAH/Ajuste/RP	Puede seleccionar si el índice de apnea/hipopnea, las medias de Ajuste de mascarilla y las medias de Resp. periódica se muestran o no en las pantallas de información del paciente.
<b>cmH<sub>2</sub>O</b>	Unidades de presión	Si este ajuste está habilitado en el dispositivo, tendrá la opción de elegir las unidades de presión mostradas. Puede elegir entre “cm H <sub>2</sub> O” o “hPa”.
<b>A⊕</b>	Activación auto	Puede habilitar o deshabilitar esta función si desea que el dispositivo active automáticamente el flujo de aire siempre que el paciente aplique la interfaz (mascarilla) a sus vías respiratorias.
<b>A⊗</b>	Desactivación auto	Puede habilitar o deshabilitar esta función si desea que el dispositivo desactive automáticamente el flujo de aire siempre que el paciente retire la interfaz (mascarilla) de sus vías respiratorias.
	Idioma	Esta función le permite elegir el idioma en que se va a mostrar la interfaz. Puede elegir entre las opciones siguientes: inglés, alemán, español, francés, italiano, portugués brasileño, danés, finés, noruego, sueco, checo o polaco. También puede desactivar el idioma (0), lo que significa que el dispositivo solo mostrará iconos en la interfaz.
	Borrar recordatorios	Este ajuste desactiva los recordatorios predeterminados del paciente que se habilitan en la fábrica del dispositivo terapéutico. <b>Nota:</b> Esto no desactiva los recordatorios adicionales que pueda haber activado en Encore. Los mensajes de Encore se deben borrar o modificar en Encore.
	Restablecer datos	Use la función Restablecer datos para borrar los datos de paciente del dispositivo terapéutico, así como de la tarjeta SD y el módem (si hay alguno instalado). Después de hacer clic para ejecutar Restablecer datos, el dispositivo mostrará un mensaje pidiéndole que confirme la operación de restablecimiento. Vuelva a hacer clic para restablecer los datos del dispositivo. <b>Nota:</b> Restablecer datos restablece el valor de Horas vent. que ve el paciente, pero no restablece el valor de Horas de la unidad del menú del proveedor.



## Pantallas de información

Al seleccionar esta pantalla, se abre un submenú en el que puede ver la información sobre el uso del paciente. Estas pantallas de información se describen a continuación.

**Nota:** No todas las pantallas que se muestran aquí se verán en el dispositivo. El contenido mostrado variará en función del modelo y los ajustes del dispositivo terapéutico.

Icono	Texto	Descripción
	Remitido por telf.	Esta pantalla muestra el total de horas de terapia del dispositivo, el total de horas del ventilador y el número total de días empleados cuando las sesiones duraban más de 4 horas desde la última operación de restablecimiento del dispositivo. Esta pantalla muestra también un número de comprobación del cumplimiento que puede usar para confirmar si los datos que se le proporcionan son los datos obtenidos en esta pantalla.
<b>Days&gt;4</b>	Días > 4	Esta pantalla muestra el número acumulado de sesiones del dispositivo terapéutico que superaron las 4 horas en un período de tiempo de 1 día, 7 días y 30 días.
	Horas de terapia	El dispositivo puede reconocer la diferencia entre el tiempo durante el cual el paciente recibe realmente la terapia y el tiempo durante el cual está simplemente funcionando el ventilador. Esta pantalla muestra la cantidad de tiempo durante el cual el paciente está realmente recibiendo la terapia en el dispositivo durante el período de tiempo más reciente de 1 día. También muestra la cantidad media de tiempo durante el cual el paciente recibe realmente la terapia en el dispositivo durante un período de tiempo de 7 días y de 30 días (siempre y cuando el dispositivo tenga acumulados datos de 7 o 30 días como mínimo respectivamente). Si el dispositivo tiene acumulados datos de 5 días solamente para usarlos en el cálculo, el valor medio de 5 días se verá en la visualización de 7 días.
	Horas de dispositivo	Esta pantalla muestra la cantidad de horas que lleva activo el ventilador a lo largo de la vida del dispositivo.
	Ajuste de mascarilla	Muestra el valor "100 - % de fuga grande". % de fuga grande es el porcentaje durante el cual la fuga de la mascarilla fue tan elevada que el dispositivo ya no podía identificar eventos respiratorios con precisión estadística. Muestra el valor más reciente de 1 día, así como los valores registrados a lo largo de los 7 y 30 últimos días.
<b>AHI</b>	IAH	El dispositivo acumula los índices de apnea/hipopnea (IAH) individuales para cada sesión en la que el paciente utilizó el dispositivo. Esta pantalla muestra el valor nocturno de IAH durante el período de tiempo más reciente de 1 día. También muestra la media de estos valores nocturnos de IAH individuales durante un período de tiempo de 7 días y de 30 días (siempre y cuando el dispositivo tenga acumulados datos de 7 o 30 días como mínimo respectivamente). Si el dispositivo tiene acumulados datos de 5 días solamente para usarlos en el cálculo, el valor medio de 5 días se verá en la visualización de 7 días.
<b>CSR</b>	Resp. periódica	A lo largo de cualquier noche, el dispositivo reconoce el porcentaje de tiempo que el paciente experimentó una respiración periódica. Esta pantalla muestra el valor nocturno de respiración periódica durante el período de tiempo más reciente de 1 día. También muestra la media de estos valores nocturnos individuales de <b>respiración periódica</b> durante un período de tiempo de 7 días y de 30 días (siempre y cuando el dispositivo tenga acumulados datos de 7 o 30 días como mínimo respectivamente). Si el dispositivo tiene acumulados datos de 5 días solamente para usarlos en el cálculo, el valor medio de 5 días se verá en la visualización de 7 días.



Icono	Texto	Descripción
<b>90%</b>	Pres. 90 %	A lo largo de cualquier noche, el dispositivo reconoce la presión del 90 % alcanzada por el algoritmo automático. La presión del 90 % se define como la presión a la que el dispositivo pasó el 90 % de tiempo de la sesión con ese valor o por debajo del mismo. Por ejemplo, si el dispositivo reconoció el flujo de aire durante 10 horas, y se pasaron 9 horas con un valor de 11 cm H <sub>2</sub> O o por debajo del mismo, y se pasó 1 hora con un valor superior a 11 cm H <sub>2</sub> O, el valor de Pres. 90% sería 11 cm H <sub>2</sub> O. Esta pantalla muestra el valor nocturno de Pres. 90% durante el período de tiempo más reciente de 1 día. También muestra la media de estos valores nocturnos individuales de <b>Pres. 90%</b> durante un período de tiempo de 7 días y de 30 días (siempre y cuando el dispositivo tenga acumulados datos de 7 o 30 días como mínimo respectivamente). Si el dispositivo tiene acumulados datos de 5 días solamente para usarlos en el cálculo, el valor medio de 5 días se verá en la visualización de 7 días. Esta pantalla solo muestra si el dispositivo está en el modo Auto-CPAP o prueba automática.
<b>IPAP 90%</b>	IPAP: Pres. 90 %	Muestra el valor de presión de inhalación del 90 % durante el período más reciente de 1 día, así como los valores medios registrados a lo largo de los 7 y 30 últimos días. Está disponible en el modelo Auto BiPAP.
<b>EPAP 90%</b>	EPAP: Pres. 90 %	Muestra el valor de presión de exhalación del 90 % durante el período más reciente de 1 día, así como los valores medios registrados a lo largo de los 7 y 30 últimos días. Está disponible en el modelo Auto BiPAP.
<b>A-Trial</b>	A-Trial	Si el modo A-Trial (prueba automática) está disponible y habilitado, esta pantalla muestra Días: xx/xx (donde xx/xx es el número de días de prueba completados/número de días de prueba seleccionados).



### Volver al modo Paciente

Al seleccionar esta pantalla se cerrará el modo Proveedor y el dispositivo volverá al modo de paciente. Finalizará el modo de espera del modo de proveedor tras 5 minutos de inactividad y se volverá automáticamente al modo de paciente.

## Herramienta de detección del dispositivo de comprobación del rendimiento

La herramienta de resolución de problemas Comprobación del rendimiento es una utilidad de auto-diagnóstico integrada en el dispositivo terapéutico. Le permite evaluar rápidamente un dispositivo terapéutico de manera remota. Si llama un paciente indicando que su terapia no parece funcionar correctamente, indíquele que haga clic en Performance Check (Comprobación del rendimiento) en el menú Mi proveedor del paciente. La comprobación hace funcionar el ventilador y revisa el dispositivo para detectar si existe algún error de funcionamiento. A continuación, la pantalla muestra si el dispositivo ha superado la comprobación (muestra una marca de verificación verde) o si debe devolverse al servicio técnico (muestra una X roja). Si hay un módem instalado, Performance Check (Comprobación del rendimiento) cargará automáticamente un tablero de resolución de problemas en el software de administración de pacientes Encore Anywhere. Este panel le proporciona una descripción general de los ajustes y las estadísticas clave del dispositivo para facilitar el proceso de resolución de problemas por teléfono. Si no hay un módem instalado en el dispositivo terapéutico, puede pedirle al paciente que le lea por teléfono los cinco códigos mostrados en la pantalla Performance Check (Comprobación del rendimiento). Puede decodificar estos códigos en Encore Anywhere, EncorePro o Encore Basic para rellenar el tablero de resolución de problemas.

## Definiciones de eventos

DreamStation monitoriza la respiración y detecta apneas e hipopneas.

Evento	Definición
Detección de apnea con obstrucción de las vías respiratorias/apnea con las vías respiratorias despejadas	Se detecta una apnea cuando se produce una reducción del 80 % en el flujo de aire con respecto a los valores de referencia durante al menos 10 segundos, o si no se detecta flujo de aire durante 10 segundos. Durante la apnea, el dispositivo administra uno o más pulsos de prueba. El dispositivo evalúa la respuesta del paciente al pulso o los pulsos de prueba y evalúa si la apnea se ha producido mientras el paciente tenía las vías respiratorias despejadas u obstruidas. Se considera que las vías respiratorias están despejadas si el pulso de prueba de presión genera una cantidad de flujo significativa; de lo contrario, se considera que las vías respiratorias están obstruidas.
Detección de RERA	El RERA (despertar relacionado con el esfuerzo respiratorio) se define como un despertar tras una secuencia de respiraciones, durante 10 segundos o más, que se caracterizan por un esfuerzo respiratorio cada vez mayor, pero que no cumple los criterios de la apnea o hipopnea. No tiene por qué haber ronquidos, una característica asociada frecuentemente a esta afección. El algoritmo de RERA supervisa una secuencia de respiraciones que muestran una reducción sutil del flujo de aire y una limitación progresiva del flujo. Si esta secuencia de respiraciones termina con un incremento repentino del flujo de aire junto con una ausencia de limitación del flujo, y el evento no cumple los criterios de la apnea o hipopnea, se determina un RERA.
Periodic Breathing	Patrón de respiración con altibajos persistentes que se repite durante un período de tiempo entre 30 y 100 segundos. El punto más bajo del patrón de respiración se caracteriza por una reducción del 40 % como mínimo en el flujo de aire a partir de un flujo basal establecido. El patrón debe estar presente durante varios minutos antes de poder identificarse como respiración periódica. No se realizan ajustes en la terapia como respuesta a la respiración periódica.
Detección de limitación del flujo	El dispositivo busca cambios relativos en el pico, los llanos, la redondez o la forma (asimetría) de la parte inspiratoria de la forma de onda del flujo de aire. Estos cambios se observan tanto durante un corto período de tiempo (grupos de 4 respiraciones) como durante un largo período de tiempo (varios minutos). Se utilizan medidas estadísticas para ayudar a minimizar la detección de eventos falsos y a la vez permitir que el dispositivo sea sensible incluso a cambios pequeños.
Detección de hipopnea	Se detecta una hipopnea cuando se produce una reducción de aproximadamente el 40 % en el flujo de aire con respecto a los valores de referencia durante al menos 10 segundos.
Detección de ronquido	Se detecta un ronquido vibratorio cuando se detecta una frecuencia específica durante la parte inspiratoria de la respiración del paciente. El ronquido vibratorio está deshabilitado a presiones mayores de 16 cm H <sub>2</sub> O.

## Limpieza para varios usuarios

**Advertencia:** Si usa el dispositivo en varias personas, quite y cambie el filtro antibacteriano cada vez que use el dispositivo con otra persona.

**Advertencia:** La nebulización o humidificación puede aumentar la resistencia de los filtros del sistema respiratorio y el operador debe supervisar el filtro del sistema respiratorio con frecuencia para detectar obstrucciones y si aumenta la resistencia de tal forma que se garantice la administración de la presión terapéutica.

**Nota:** Si usa el dispositivo con varios usuarios, se recomienda utilizar la opción "Restablecer datos" antes de cada nuevo usuario. Consulte la sección Restablecer datos del apartado Ajustes del dispositivo de esta guía para obtener más información.

Si está utilizando el dispositivo o el módulo de enlace en más de un paciente, lleve a cabo los pasos siguientes para limpiar el dispositivo o el módulo de enlace antes de utilizarlo con cada nuevo paciente.

1. Antes de limpiar el dispositivo, desenchúfelo y retire el módulo de enlace. Retire también el filtro antipolen azul y el filtro ultrafino desechable azul claro (si se está usando).
2. Limpie únicamente el exterior del dispositivo y el módulo de enlace. Use un paño con uno de los siguientes agentes de limpieza para limpiar el exterior del dispositivo y el módulo de enlace:
  - Detergente suave
  - Alcohol isopropílico al 70 %
  - Toallitas DisCide
  - Solución de lejía al 10 %
3. Deje que el dispositivo y el módulo de enlace se sequen totalmente antes de enchufar el cable de alimentación y volver a insertar el filtro o los filtros.  
**Nota:** Consulte el manual de usuario del humidificador térmico DreamStation para realizar el procedimiento de limpieza para varios usuarios.

## Verificación de la presión

**ADVERTENCIA:** Si el dispositivo no funciona dentro de las especificaciones indicadas, solicite a un centro de servicio cualificado, aprobado por Philips Respironics, que revise el sistema.

Si parte del procedimiento de instalación del paciente consiste en verificar la presión real con un manómetro, utilice las siguientes instrucciones para asegurarse de que el dispositivo funciona correctamente. Necesitará el siguiente equipo para calibrar la presión:

- Kit de calibración de la presión de Philips Respironics

*El kit incluye:*

- Philips Respironics Whisper Swivel II (1)
- Ensamblaje final para el enriquecimiento de O<sub>2</sub> de Philips Respironics (2)
- Tapa de cierre (3)
- Tubo flexible de Philips Respironics (4)
- Tubo de presión (5)
- Manómetro digital de Philips Respironics (6) o equivalente

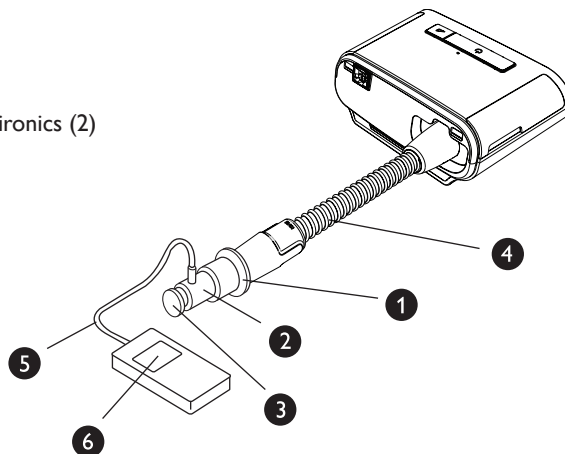
*Especificaciones mínimas:*

0-25 cm H<sub>2</sub>O (o superior)

Precisión de  $\pm 0,3$  cm H<sub>2</sub>O

Resolución de  $\pm 0,1$  cm H<sub>2</sub>O

- Filtro antipolen azul (no se muestra en la imagen)



### Para verificar la presión, lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Instale el filtro antipolen azul dentro del dispositivo.
2. Con el dispositivo desenchufado, conecte el sistema como se ilustra en el diagrama.
3. Encienda el manómetro. Si no muestra una lectura de cero, ajústelo para calibrarlo. Si el manómetro tiene ajustes variables según el dispositivo, establézcalo en cm H<sub>2</sub>O.
4. Conecte la alimentación al dispositivo y, a continuación, colóquelo en modo Proveedor.
5. Establezca los parámetros de terapia según los datos específicos del paciente.
6. Establezca el dispositivo en el valor de presión concreto para el paciente.
7. Verifique que el ajuste de presión coincide con la presión que se muestra en el manómetro. Si dicho ajuste no coincide con el valor medido para el dispositivo, póngase en contacto con Philips Respironics o con un centro de servicio autorizado para que revisen el dispositivo.
8. Configure los demás parámetros y salga del modo Proveedor. La unidad está lista para su uso en el paciente.

# Configuraciones del dispositivo terapéutico DreamStation

	DreamStation CPAP	DreamStation CPAP Pro	DreamStation Auto CPAP	DreamStation BiPAP Pro	DreamStation BiPAP automático
<b>Modos</b>	CPAP fija	CPAP fija CPAP-Check	CPAP fija CPAP-Check Auto-CPAP	CPAP fija BiPAP fija	CPAP fija BiPAP fija Auto-BiPAP
<b>Características</b>	N/D	EZ-Start	EZ-Start Auto-Trial Opti-Start	EZ-Start	EZ-Start
<b>Intervalo de presión</b>	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O	4 a 25 cm H <sub>2</sub> O	4 a 25 cm H <sub>2</sub> O
<b>Comodidad Flex</b>	C-Flex	C-Flex C-Flex+	C-Flex C-Flex+ A-Flex	C-Flex C-Flex+ Bi-Flex	C-Flex C-Flex+ Bi-Flex
<b>Modos de humidificación (3)</b>	Fijo Adaptativo Tubo térmico	Fijo Adaptativo Tubo térmico	Fijo Adaptativo Tubo térmico	Fijo Adaptativo Tubo térmico	Fijo Adaptativo Tubo térmico
<b>Control de resistencia de tipo de mascarilla</b>	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar
<b>Rampa (5-45 minutos)</b>	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp
<b>Compensación de altitud</b>	Automático	Automático	Automático	Automático	Automático
<b>Detección avanzada de eventos</b>	N/D	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar
<b>Formas de onda de flujo</b>	N/D	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar
<b>Compatibilidad del módem</b>	Estándar (módem celular o accesorio Wi-Fi opcional)	Estándar (módem celular o accesorio Wi-Fi opcional)	Estándar (módem celular o accesorio Wi-Fi opcional)	Estándar (módem celular o accesorio Wi-Fi opcional)	Estándar (módem celular o accesorio Wi-Fi opcional)
<b>Conectividad Bluetooth integrada</b>	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar
<b>Compatibilidad con DreamMapper</b>	Estándar (por aplicación móvil o web)	Estándar (por aplicación móvil o web)	Estándar (por aplicación móvil o web)	Estándar (por aplicación móvil o web)	Estándar (por aplicación móvil o web)
<b>Compatibilidad con oximetría</b>	Estándar (accesorios Nonin opcionales)	Estándar (accesorios Nonin opcionales)	Estándar (accesorios Nonin opcionales)	Estándar (accesorios Nonin opcionales)	Estándar (accesorios Nonin opcionales)
<b>Función Comprobar ajuste de mascarilla</b>	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar
<b>Comprobación del rendimiento</b>	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 EE. UU.



Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Alemania



**REF 1124878**

1124878 R00  
LZ 9/3/2015  
Spanish-LAT